

صالی — ۱ ایلول ۱۳۴۱

ایکنجی سنه — نومرو ۴۴

آپونه شترالطی :
سنه لکی ۲۵۰
آلتی آیولغی ۱۲۵
فوق العاده نرسخه لر
ایچون ۵۰۰ و ۳۰۰
غروشدور .

مجموعه من هیئتتجه
طبعی تفسیر ایدلمین
آثار اعاده ایدلمز .

ملی تحریک

اداره خانه :
باب عالی چاده سفده
اقدام یوردی
اتصالنده کی بناده
دائرة مخصوصه

صاحب و مدیری
محمد مسیح

هر آبلک برنجی داوره بشنجی کونلری هیقار ، علمی ، ادبی ، اقتصادری ، فنی رسمی مجموعه عدد

سچر لکن برایی دوشوئدکاری ایچوندکره تورک ادبیاتنه قیلمش وقیلمشده بولومشدر. عزیزادب، بوکلوئرلر، گلمشی ده علاوه ایتمش اولسهیدی دهامصفاوه وحفکویانه حرکت ایتمیدی زرا، عمری محتویاتی قدر آز اولان «سوس» مجموعه سی ده کندیلریک ریاست ادبی سی آتئنده انتشار ایندیکی زمان تورک ادبیاتنه اک زیاده قیاب مجموعه لر دن بری اولمشدی. ایستیرسه بو حقیقی مجموعه دن انتخاب ایدجکمز مثاللرله تئید ایدلم.

بویوک فرانسز منقیدی «امیل فاکه»، «اوقومق صنعی» و «یازمق صنعی» عنوانلی اثرلر نده هرکسه شو قیلمتی توصیه بولونیور:

— اولا اوقومالی، ثانیاً اوقومالی، ثالثاً ینه اوقومالی! ادبیاتک بوکونکی حالتدن یانه یاقیله شکایت ایدن محترم رؤف بکدر خاطر بیوروورکه بالذات کندیشی ده مجموعه سی، اوقومهدن اول یازمغه باشلایان بر جوق هوسسکاوالمک یازلریته تخصیص ایتمشدی. بوده ادبیاتمزه قییمق دگیدر؛ ادبیات مفهومی اورتادن قیاب اولمش ایسه بونده - عفو بیورسونلر- کندیشکده مملکتک برادیچا اولق اعتبارله بویوک برحسه مسئولیتی وارد. «بو مؤسفف حرکت ایچیده بکی نسل ادبیاتدن بی خبر، بدیی هیجانلردن غافل، سوق اولندی بی یاکش یولدن ضرر وزین ایچنده یووالانوب کیدیور؛ بو عقامت ساحه سنده نسلک ادبی استعدادلری انکشاف امکاندن محروم قالوق، ادبیاتمزه کیم بیلیر نه غیر قابل تلافی ضررلر قید ایتمکده در. آزدها دوام ایدکر ایسه ادبی الهامز کاملاً قورویه حق، ادبی دماغز بوتون بوتون نفسخ ایددجک، برمت اعتبارله اک قورقونج حرب مغلوبیتلرندن، اک قاهر دشمن استیلارندن خجیع عارضلرله خراب اوله جفز.»

محترم ادیبک مقاله سندن مفروضم اوزونده ده توقفه مجبور اولام. رؤف بک: «بکی نسل ادبیاتدن بی خبر، بدیی هیجانلردن غافل، سوق اولندی بی یوله. الخ... دیور.»

بن اوقاعتمده بک بدیی هیجانی یالکز ادبیات یارتماز. اونی هرکوزملک قارشیننده دویه بیلیر. «ادبیات، بدیی هیجانی افاده سیدر» افاده سندن بدیی هیجانی او کاتخصیص اتمک، یوقلریکی حقسنزقلردن بیلمم قاتجیحیسی تشکیل ایدر.

بکی نسلی، بدیی هیجاندن غافل عدایلمکده بویوک براتهامدر و بو حکمی بیلمم که نهدن- و کندیلرینک مقاله لر نده جوق قولاندق لری

کی دها زیاده ظواهره استناد ایدن احواله باقوبده علی القور تورک ادبیاتی اولمشدر دیمک هم یازیق، هم ده کناهد.

اونوتیورمی زک پک فیضی بر انقلاب یاشایوروز، بر انتقال دورمسنده یز. بزه ادبی ذوق دییه چه شنسندن طاندیرلین قوزمو بولیت، روحسز، تصنعی، تکلفلی اثرلر بوکون بدیی وجدانمزه، فاصل خطاب ایدم بیلیر؟ دوتی، دون ایچین ترتم ایدن یازلر، بوکونکی کوروش و سزیشلر مزدن کیلومترله لره اوزانده دگلی ایدی؟

بیلممکه بو حقیقی نهدن تصدیق اتمه یوروز. بزه، غرب، عرب و بالخاصه عجم ذوقلریک مختلط برناقلی؛ ایکره قی، یزدن آیری و آقیری انطباق و محسسلریک محصله سی اولان برادیاتی، بوکون ناصل برتورک ادبیاتی دییه قبول ایدم بیلیر. او ادبیاتکه بوکونکی تورک جمعیتمک برافاده سی دکلدر واولامامشدر. چونکه، اوند کندی می، بئلمک می کورمه یوروز، بزه کلینلرک باشلریته طاقیلان تاجلر کی ایکره قی کلیر.

یز، سوس، شمشعه، تصنع دکل، ایچمزی کوزده قلمک، کندی می کورمک ایستوروز. بونی ادبیات جدیده پامادن اقول ایتدی. فقط، ادبیات جدیدنه اک اقولیه تورک ادبیاتی اولمیدی. اک اصیل واک علوی هیجانلر یاراتوب یاشاتمغه هر زمان مقتدر اولان تورک ادبیاتی اولمیدی، او، بوکون استقامتی آلیور. هدفی تعیین ایدیور. بو ادبیات، قایلری خاخره قاپامشدر. کندی کندیته قاینا یور. تورک جمعیتمک ادبیاتی؛ دوشون، دیوان حسک، روحک ادبیاتی اولور. اوله یین تورک ادبیاتک بوکونکی وجهه سی بودر. یز بوک، روحک بوتون صاویلشله «ملی ادبیات» دیوروز. سز، نه ایسترسکز او یله دیکز! یالکز، «تورک ادبیاتی اولمشدر» دییمم، ملتک هیجانی انکار ایتمش اولوروز. و او زمان بزه ملی ادبیاتدن بی خبر، بدیی هیجانلردن غافل دیه نلرده بولور؛ صور بیورم؛ یالکز برزمه خواصه خطاب ایدن و نکل، بویالی، آریستوقراتیک برادیاتنه ناصل منحصرأ تورک ادبیاتی دییه بیلیر. بو ادبیاتده خلق روحک، خلق حسباتک هانکی علوی تجلیلری کورویوروز. دیلی دیلمزه اوزاق، دوتی ذوقزه بابانجی برادیاتده روحک هانکی تجلیلری بولایبیلیر. ایسته او ادبیات اولن، بو ادبیاتده یاشایان ادبیاتدر. رؤف بک دیورلرکه:

«ادیبل یازاکن بارانی، طابیرل باصارکن بارانی، صاحب امتیازلر

انستراعضاند

سپاره سربونار - ك جنای

مترجمي: بهيج انور

مخري: آناطول فرانس

بريسي اون دوردنخي عصره عائد اولوب (ژان پهله) نك بر ترجمه سني محتوي اولاني، دېكري ده برعصر داهانچ اولوب (ژان ويينه) ك روایتی احتوا ايدنی... هر ايکي ده (قوله بر) دن اقتباس ايدلش وپومشهور (قوله برين) ليسته سته. اسمي تاقيه مي چقارمان تلفظ ايدمه جكم، حافظ كتب (بالوز) ك هيتله ادخال اولونمشدی. تاقيه مي چقارمقسنين ديورم، چونكه بحر ديولي عصرنده (بالوز)، بويوكلکيله اكلحير بخش اولانيدر. (بيغو) نك اثری اولان پك مراقلي بر مجموعده ملایيدورم. بونلرک هيسنك جوق قيمتلي منشأ اولان و (۱۴۷۱) ده باشلانوب (۱۴۷۵) ده اكل ايديلن (لاغوتيك دوسترازبورغ) ده داخل اولدني حلاله يتش دورت مطوع نسخه ده کورمشم. فقط کرک بوزاما وکرک مطبوعه لردن هيچ برنده سهن (فهره ثول)، سهن (فهره سيون)، سهن (زهرمن)، سهن (وهسان) و سهن (دروقوقوه) افسانه لری يوقدی. هيچ بری (ژان طوغوي) نك اسمي محتوي ده کيلدی ونهايت هيچ بری (سهن زهرمن ده پره) ماناسترندن حيقما مشدی. بوتون بونلر، موسيو (طومسون) ك آكلاتدني يازميه نظراً آتون يانده سامان کيیدی. بويثيقه نك موجودتي حقنده ناقابل رد بر دلالة کوزلم وبارماقرمله تماس ايدييوردم. فقط عجا وثيقه نك کنديبي نه اولمشدی؟ سهر (طوماس رالهي) حيايتي، او اصل ثروتندن بر قسمي آله کييديکي (قوما) کولي ساحلارنده سوکته ايرديرمشدی. عجا او انچه مراق صاحبک اولومندن سوکرا بو ثروت نريه کيتمشدی؟ (ژان. طوغوي) نك يازماسي نه اولمشدی؟ کندي کنديمه: نه ندن؟ دييوردم، مالک اولاماياجق، اصلا کورمه جک اولدندن سوکرا نندن بو قيمتلي کتابک موجودتي اوکرمدم؟ اکر بولاجيبي بيلسهم آفريناک قاووران جولرلنده، قطلرک غلاسيه لرلنده کيديرم. فقط نرده اولديني نه بيلهيم؟ کيم بيلير بلکه قيصفانچ برکتاب مراقليسنک دمير دولابنده و اوست اوسته کييدلر آتنده در؛ بلکه در بجاهلک آتبارنده کوفتمکده در.

خلمه ادبياتنه نمونه:

کرم
کل جنان کيدلم کلشن سبرينه
بي ياندرديلر عشقک نارينه
پيرالندن باده اوچ دولو اچدم
غريب منصور کي برداره دوشدم
عاشق مجلسنده عنايت ذيلر
هرکس مجلسنده اويناوب کولر
دولو کرم بونده آه ايدوب آغلار
ياره کدم درکن قيش اولدي طاعلر
کلاز ايتمورسه خاردهه قلاز
اگر ب يانارسهم ناردهه قلاز
جوشون سورکي قايناوب طاشدم
هم چکمه اي کوکل داردهه قلاز
دست اوروب چشمتدن ياشلر سبلر
يم انتظارم ياردهه قلاز
قش طيب کلش يارمي باغلار
مبارک ياز کور قاردهه قلاز
جسارت کهنه محله صرف ايدورک صوربيورم - ناصل ورييورلر؟

يکي نسل، بذايح مليه سني جوق ابي دويمشدر، بوانکار ايديله من بر حقيقتدر. يکي نسل، روحک ترمني بکله يور، جبري، زوواکي، فراقي، سويکيلي براديات ايسته ميور.

ينه يکي نسلک ادبياتدن بي خبر اولماسي اتهامنه کلنجه؛ رؤف يکي بونده ده حقلي کورميورم. کوکل آرزو ايدردی که بالذات عزيز اديب، بوقطه يي مسکوت کچينلر. هم يکي نسله، ادبيات نامنه عربان، قيرمزي قوشاقلرله منعوتنک اعلاقي لازم کان فلودوقس اثرلری اوقوتدندن سوکره اونک ادبياتدن خبردار اولماسي بکلمک بويوک برکناه اولمازي؟ هم بوني ز نه حقه بکله يور؟ نه اکدک اوني يچلم! بشري عشق حيواني قسملرني يلاقا تصوير اتمک، بنامه ل يازمق صورتيله جوروتيلن برادياتک ويره چکي نمره نه اولاييلر؟

يکي نسلک ذوق ضلاله اوغرامش ايسه - که ين بوني قبول ايميور ور جوق کنجلرمزي تيزه ايدييورم - وکنديلري بوني ادا ايدييورلر س تاسف واثرله سويله جکلمک بو مسئوليت ينه اديبلر نه توجه اخه لي در.

مقاله نك سوکنده اوکره ندک رؤف پك بعدما منتظماً ادبي يازی يازه جقلر. بو وعدی نمونيته قارشيلاق. يالکز متني ايدورک يازيلر نه اولن ادبياتدن دکل، ياشايان تورک ادبياتندن بحث اينسينلر!

رؤف پك امين اولسونلر که مقاله لرني بوکون اوقويه حق اولان يه يکي نسلدر. فقط محترم اديبک ديدی کي بدیبي هيچانندن غافل، ادبي بيلکيدن محروم اولان يکي نسل دکل!!

رفت: نرس